

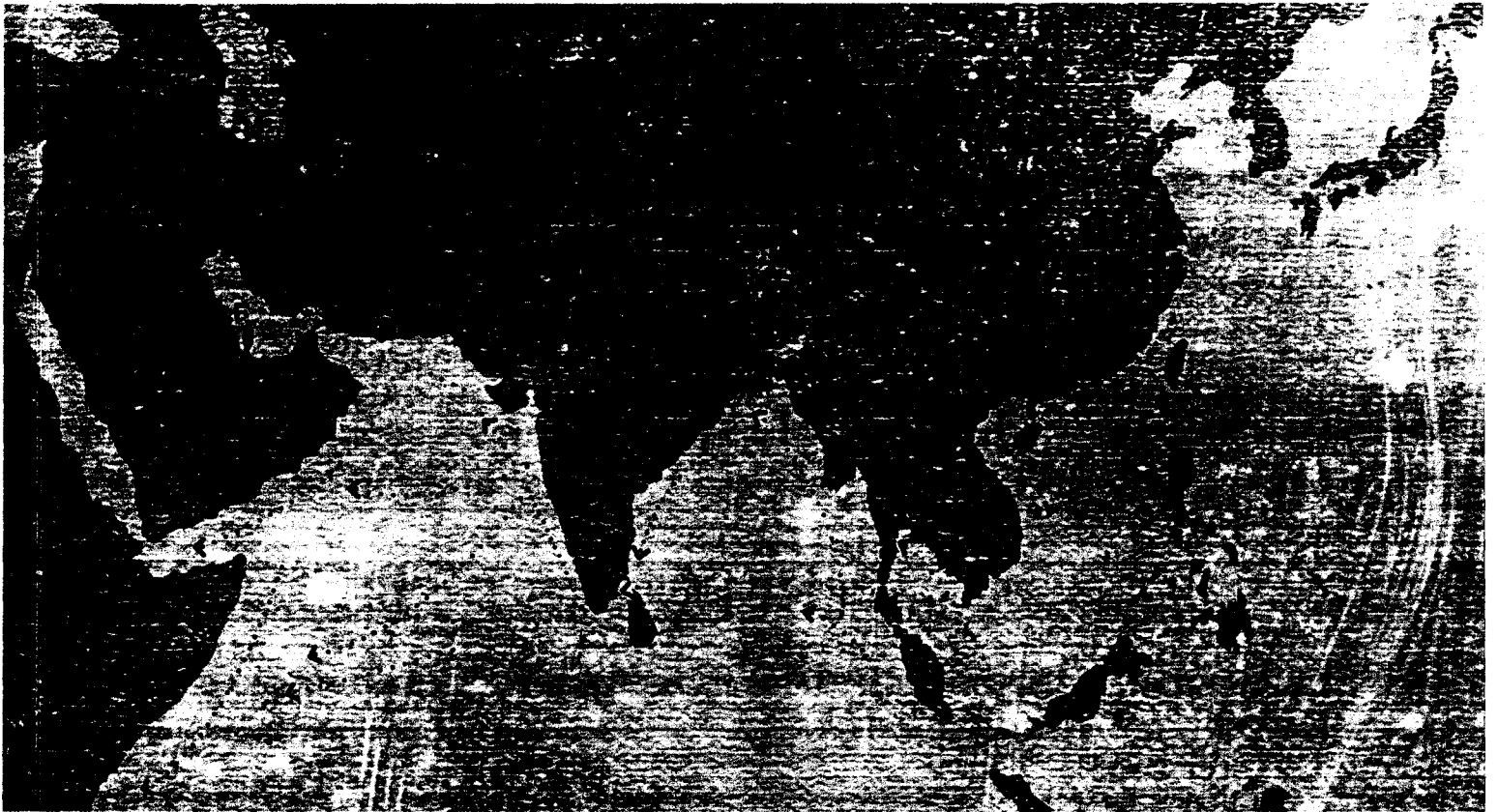
ISSN 1003-7659

中国海商法年刊

ANNUAL OF CHINA MARITIME LAW

第2期
第21卷

No.2
Vol.21



ISSN 1003-7659



9 771003 765005 >

2
2010

杨安山,余正. 英国法院在承认和执行外国仲裁裁决时的自由裁量权[J]. 中国海商法年刊, 2010, 21(2): 114-115.

英国法院在承认和执行外国仲裁裁决时的自由裁量权

——“Dallah Real Estate and Tourism Holding Company v. The Ministry of Religious Affairs, Government of Pakistan”案评述

杨安山,余正

摘要: 通过评述英国上诉法院作出的“Dallah Real Estate and Tourism Holding Company v. The Ministry of Religious Affairs, Government of Pakistan”判例,分析英国法院在承认与执行外国仲裁裁决时的自由裁量权行使之条件,并提出该判例可为《承认及执行外国仲裁裁决公约》缔约国提供参考。

关键词: 外国仲裁裁决;“达纳公司诉巴基斯坦政府”案;《承认及执行外国仲裁裁决公约》

中图分类号: DF961.9 **文献标志码:** A **文章编号:** 1003-7659-(2010)02-0114-02

The discretions of the courts of U. K. on recognition and enforcement of the foreign arbitral awards

YANG An-shan, YU Zheng

——comments on the “Dallah Real Estate and Tourism Holding Company v. The Ministry of Religious Affairs, Government of Pakistan” case

Abstract: This paper comments on the case of “Dallah Real Estate and Tourism Holding Company v The Ministry of Religious Affairs, Government of Pakistan” made by the Court of Appeal of U. K., analyses the conditions of the Court’s discretions on recognition and enforcement of the foreign arbitral awards. The authors believe that this case could be contemplated when the contracting states of the *Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards* apply the same to recognize and enforce the foreign arbitral awards.

Key words: the Foreign Arbitral Awards; “Dallah Real Estate and Tourism Holding Company v. The Ministry of Religious Affairs, Government of Pakistan” case; *Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitration Awards*

一、引言

在英国法下,仲裁胜诉方在要求英国法院承认和执行外国仲裁裁决时,如果仲裁败诉方证明存在不予执行之理由,英国法院可以拒绝承认和执行该外国仲裁裁决。但问题是,在存有不予执行理由的情

况下,英国法院是否必须拒绝承认与执行该外国仲裁裁决? 根据英国《1996年仲裁法》(*The Arbitration Act 1996*)第103条第2款规定,如果存在不予执行之理由,英国法院“可以”(may)拒绝承认和执行外国仲裁裁决^①。从措辞上看,该条并没有强制性规定

* 收稿日期:2010-06-18

作者简介:杨安山(1981—),男,江苏泰州人,新加坡立杰律师事务所驻上海代表处中国法律顾问,武汉大学博士研究生, E-mail:anssen.yang@rajahtann.com (上海 200021);余正,(1979—),男,辽宁大连人,新加坡立杰律师事务所驻上海代表处中国法律顾问,新加坡国立大学法学硕士, E-mail:yu.zheng@rajahtann.com (上海 200021)。

^① 英国《1996年仲裁法》第103条第2款规定:“Recognition or enforcement of the award may be refused if the person against whom it is invoked proves……”

英国法院在存有不予执行事由时“必须”(should)拒绝承认和执行外国仲裁裁决。因此,即使一个外国仲裁裁决存在不予执行之理由,英国法院仍然拥有承认和执行该外国仲裁裁决的自由裁量权。不过,这种自由裁量权的行使是有条件的。英国上诉法院在最近的“Dallah Real Estate and Tourism Holding Company v. The Ministry of Religious Affairs, Government of Pakistan”案(简称“达纳公司诉巴基斯坦政府案”)中再次重申了行使这种自由裁量权的条件([2009] EWCA Civ 755)。

二、“达纳公司诉巴基斯坦政府”案简介

1995年,达纳公司与巴基斯坦政府签订备忘录。根据该备忘录,达纳公司同意购买一块土地为朝圣者兴建酒店。1996年9月10日,达纳公司和巴基斯坦政府经协商后达成一致,由达纳公司与巴基斯坦政府设立的一个信托基金签订合同。在该合同中,巴基斯坦政府并非合同主体,也没有以任何身份在合同上签字。该合同第23条规定,达纳公司与信托基金之间的任何争议应当由国际商会仲裁,仲裁地点为巴黎。

由于巴基斯坦政府注销了该信托基金(是否为恶意不可知),因此,信托基金在签约后的第3天即1996年9月12日就不复存在。不久,达纳公司与巴基斯坦政府的关系恶化,并对巴基斯坦政府提起仲裁。巴基斯坦政府对仲裁庭的管辖权提出异议,否认是合同当事人。仲裁庭最终决定驳回巴基斯坦政府提出的管辖权异议且作出了对达纳公司有利的仲裁裁决。其后,达纳公司向英国法院申请获准承认和执行该仲裁裁决,并成功获得准予执行之命令。巴基斯坦政府则向英国高等法院申请撤销准予执行之命令,理由是巴基斯坦政府并非合同当事人,故该仲裁裁决所依据的仲裁条款对巴基斯坦政府无约束力。

英国高等法院认为,根据本案适用法律法国法,巴基斯坦政府并非合同当事人,达纳公司与巴基斯坦政府之间也没有有效的仲裁协议。英国高等法院据此决定不予承认和执行该仲裁裁决。达纳公司就英国高等法院的决定向英国上诉法院提起上诉。达纳公司上诉理由之一是,根据英国《1996年仲裁法》第103条的规定,即使达纳公司与巴基斯坦政府之间没有仲裁协议,法院可以根据本案特殊情况行使自由裁量权去承认与执行本案仲裁裁决。

英国上诉法院判决:根据英国《1996年仲裁法》第103条第(2)款规定,即使存在法定不予执行之理由,法院确有自由裁量权决定去承认和执行该仲裁裁决;

然而,从以往的判例来看,这种自由裁量权是极其有限的。比如,“Dardana Ltd v. Yukos Oil Co”案([2002] EWCA Civ 543)判决认为,《1996年仲裁法》第103条第(2)款并非赋予法官“随意的或宽泛的”自由裁量权,除非存在仲裁败诉方已经失去援引第103条第(2)款规定的情况,即“禁反言”(Estoppel)。再比如,在“Kanoria v. Guinness”中([2006] EWCA Civ 122),Philips CJ法官在谈到第103条第(2)款时也认为:“如果仲裁程序的整体结构存在根本性的不健全之处,那么,法院不可能行使自由裁量权去执行该仲裁裁决。”(“If the structural integrity [of the arbitration proceedings] is fundamentally unsound, the court is unlikely to make a discretionary decision in favour of enforcing the award.”)据此,英国上诉法院认为,如果外国仲裁裁决存在根本性或结构性的缺陷,法院是不会行使自由裁量权去承认与执行该仲裁裁决的。而本案巴基斯坦政府并非合同当事人,这构成根本性缺陷,因此,英国上诉法院决定不予承认与执行该仲裁裁决。

三、结语

英国上诉法院在本案中再次强调在承认和执行仲裁裁决时法院的自由裁量权是极其有限的观点,但是,从上述案例也可以看出,存在不予执行理由的仲裁裁决并非完全没有可能得到英国法院的承认与执行,比如,“Dardana Ltd v. Yukos Oil Co”案曾提到的“禁反言”的情况。尽管目前英国还没有这方面成功的案例,但是,这至少给予那些“不完美”的仲裁裁决得以获得承认和执行的希望。

上述案例在新加坡同样适用,因为《新加坡国际仲裁法》(the Singapore International Arbitration Act)也有几乎一样的条款规定。《新加坡国际仲裁法》第31条第2款规定:“A court so requested may refuse enforcement of a foreign award if the person against whom enforcement is sought proves to the satisfaction of the court that……”而且,1958年,联合国制定与通过的《承认及执行外国仲裁裁决公约》第5条第1款的规定也是类似的,即“Recognition and enforcement of the award may be refused, at the request of the party against whom it is invoked, only if that party furnishes to the competent authority where the recognition and enforcement is sought, proof that……”所以,笔者认为上述判例对公约成员国在适用公约相关条款时也有一定的参考意义。